

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Новосибирский национальный исследовательский
государственный университет» (Новосибирский государственный университет, НГУ)

Гуманитарный институт

СОГЛАСОВАНО

Директор ГИ

Зуев А.С.

«29» сентября 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ИСКУССТВЕННЫЕ ЯЗЫКИ: СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ, ВЫМЫШЛЕННЫЕ И
ДРУГИЕ**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика (бакалавриат)

Направленность (профиль): Теория и методика преподавания иностранных языков и
культур, Перевод и переводоведение, Теория и практика межкультурной коммуникации

Форма обучения: очная

Разработчик:

канд. пед. наук, доцент Снытникова Н.И.

Н.Снытникова

Зав. кафедрой межкультурной коммуникации
канд. филол. наук, доцент Соломоновская А.Л.

А.Л. Соломоновская

Новосибирск

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	3
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	3
3. Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающегося.....	4
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	4
5. Перечень учебной литературы.....	5
6. Перечень учебно-методических материалов для самостоятельной работы обучающихся	5
7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.....	5
8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.....	5
9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	6
10. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.....	6
Приложение 1. Аннотация по дисциплине	
Приложение 2. Оценочные средства по дисциплине	

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Результаты освоения образовательной программы (компетенции)	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
	знать	уметь	владеть
ОПК-2 Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	основы изучаемой дисциплины	понять значение изучаемой дисциплины для будущей профессиональной деятельности; находить связи между изучаемыми дисциплинами и их аспектами	навыками анализа и систематизации явлений изучаемой дисциплины с целью нахождения параллелей с другими языками и связи с другими дисциплинами
ПК-17 Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	национально-культурную и социокультурную специфику изучаемого языка	ориентироваться в возможных ситуациях общения между представителями различных культур и социумов; эффективно осуществлять межкультурный диалог и переводческую деятельность, отбирая и используя разноуровневые средства «подъязыка», отвечающие коммуникативной ситуации; использовать полученные знания в ходе профессиональной деятельности (переводческой, консультативно-коммуникативной, педагогической)	системой представлений о типичных ситуациях языкового общения с учетом общественной сферы коммуникации, социально-статусных ролей коммуникантов и национально-культурных особенностей коммуникации в определенной среде; выявления культурно маркированной информации в тексте

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплины (практики), изучение которых необходимо для освоения дисциплины «Искусственные языки: специализированные, вымышленные и другие»:

- «Практический курс 1-го иностранного языка» (ОК-2)
- «Основы языкоznания» (ОК-7, ОПК-3)
- «Лексикология английского (1-го иностранного) языка» (ОПК-2)

Дисциплины (практики), для изучения которых необходимо освоение дисциплины: дисциплина является курсом по выбору

3. Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающегося

Трудоемкость дисциплины – 2 з.е. (72 ч.)

Форма промежуточной аттестации: зачет. Дисциплина проводится в 4, 6 или 8 семестре в зависимости от выбора студента и в соответствии с Учебным планом.

*Одна зачетная единица (3Е) эквивалентна 36 часам.

№	Вид деятельности	Семестр
		4/6/8
1	Лекции, ч	30
2	Практические занятия, ч	-
3	Контактная работа, ч, из них	32
4	аудиторных занятий, ч	30
5	в электронной форме, ч	-
6	консультаций, ч.	--
7	промежуточная аттестация, ч.	2
8	Самостоятельная работа во время занятий, ч.	38
9	Самостоятельная работа во время промежуточной аттестации, ч.	2
10	Всего, ч	72

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Лекции (30 ч.)

Содержание практического занятия	Объем, ч
1. Неспециализированные искусственные языки.	2
2. Специализированные искусственные языки (СИЯ). Сленг, жаргон и арго как виды (СИЯ).	4
3. Языки для специальных целей и социальная коммуникация.	4
4. Языки науки и техники как вид языков для специальных целей. Математика — всеобщий язык науки.	4
5. Язык науки и особенности научного стиля. Язык химии как пример языка науки.	4
6. Вымышленные языки как вид искусственных языков. Вымышленные языки и кино.	4
7. Вымышленные языки и коммуникация в современном мире	4
8. Вымышленные языки Д. Р. Р. Толкиена в литературном контексте.	4

Самостоятельная работа студентов (40 ч.)

Перечень заданий на СРС	Объем, ч
1. Изучение вопросов, предложенных для самостоятельного освоения;	10
2. Чтение рекомендованной учебной литературы;	8
3. Поиск дополнительной литературы по содержанию курса;	10
4. Подготовка к занятиям	10
5. Подготовка к зачету	2

5. Перечень учебной литературы

5.1. Основная литература

1. Пиперски, А. Ч. Конструирование языков: от эсперанто до дотракийского / Александр Пиперски. 2-е изд. Москва: Альпина Нон-фикшн: Редакционно-издательский дом "ПостНаука", 2018. 223 с. (Библиотека НГУ – 15 экз.)

5.2. Дополнительная литература

2. Алпатов, В. М. Языкознание: от Аристотеля до компьютерной лингвистики / Владимир Алпатов. Москва: Альпина нон-фикшн: Редакционно-издательский дом "ПостНаука", 2018. 252 с. (Библиотека НГУ – 15 экз.)

6. Перечень учебно-методических материалов для самостоятельной работы обучающихся

3. Дейк, Т. А. ван Язык. Познание. Коммуникация: [сборник работ] / Тён ван Дейк; пер. с англ. под ред. В.И. Герасимова; сост. В.В. Петрова; вступ. ст. Ю.Н. Карапурова, В.В. Петрова. 2-е изд., [репр.]. Москва: URSS: ЛЕНАНД, 2014. 309, [1] с. (Библиотека НГУ – 1 экз.)

4. Снытникова, Н. И. Основы прикладной лингвистики : учебно-методическое пособие : [для студентов 1-го курса отделения фундаментальной и прикладной лингвистики Гуманитарного института НГУ] / Н.И. Снытникова ; М-во науки и высш. образования РФ, Новосиб. гос. ун-т, Гуманитар. ин-т. Новосибирск : Издательско-полиграфический центр НГУ, 2018. 109 с. (Библиотека НГУ - 15 экз.).

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

При освоении дисциплины используются следующие ресурсы:

- электронная информационно-образовательная среда НГУ (ЭИОС);
- образовательные интернет-порталы;
- информационно-телекоммуникационная сеть Интернет.

Взаимодействие обучающегося с преподавателем (синхронное и (или) асинхронное) осуществляется через личный кабинет студента в ЭИОС и базируется на сервисе <https://gsuite.google.ru/learning-center/>

7.1. Современные профессиональные базы данных

Не используются

7.2. Ресурсы сети «Интернет»

Используются для самостоятельной работы студентов, для поиска информации по изучаемой тематике:

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1. Перечень программного обеспечения

Windows и Microsoft Office (или свободное ПО: операционная система и аналог office).

8.2. Информационные справочные системы

Не используются.

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для реализации дисциплины используются специальные помещения:

1) учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной и итоговой аттестации;

2) помещения для самостоятельной работы обучающихся.

Учебные аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду НГУ.

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется согласно «Порядку организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в Новосибирском государственном университете».

Реализация дисциплины может осуществляться с применением дистанционных образовательных технологий.

10. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Перечень результатов обучения по дисциплине в виде индикаторов достижения компетенций, выраженных в знаниях, умениях и владениях, представлен в разделе 1.

10.1. Порядок проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Текущий контроль успеваемости:

– в ходе лекционных занятий ответы на вопросы преподавателя по изучаемому материалу;

– выполнение самостоятельной работы с сообщением полученных результатов в ходе занятий (доклады и выступления);

Промежуточная аттестация проводится в форме недифференцированного зачета, включающего доклад на тему по выбору студента, который может быть сделан либо в ходе занятий, либо на зачетном занятии.

Примерные темы докладов:

1. Интернет-сленг.
2. Молодежный сленг.
3. Студенческий жаргон.
4. Армейский жаргон.
5. Журналистский жаргон.
6. Сленг спортсменов.

В каждом докладе студенты должны осветить следующие вопросы: краткое описание сленга; история появления и развития данного вида сленга; характеристика лексики и фразеологии; особенности словообразования и грамматики; примеры употребления.

7. Вымышленные языки (ВЯ) в Интернете — модель описания.
8. Фантастическая литература и вымышленные языки.
9. Интернет-ресурсы, посвящённые ВЯ и сообщества конлангеров.
10. Инструкции и учебные материалы по языковому конструированию.

11. Средства автоматизации языкового конструирования.

12. Виды деятельности, возникающие вокруг проектов ВЯ в Интернете.

Результаты прохождения аттестации оцениваются по шкале «зачтено», «не зачтено».

Оценка «зачтено» означает успешное прохождение промежуточной аттестации.

Выполнение зачетного задания проводится в устной форме. На доклад отводится 5-10 минут, преподаватель может задавать дополнительные вопросы по всем темам курса (случайная выборка). Оценка сообщается в тот же день.

10.2 Описание критерии и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Таблица 10.2.1

Код компетенции	Результат обучения по дисциплине	Оценочное средство
ОПК-2	Знание основ изучаемой дисциплины	- ответы на вопросы во время занятия, - доклады и выступления
	Умение понять значение изучаемой дисциплины для будущей профессиональной деятельности; находить связи между изучаемыми дисциплинами и их аспектами	- ответы на вопросы во время занятия, - доклады и выступления,
	Владение навыками анализа и систематизации явлений изучаемой дисциплины с целью нахождения параллелей с другими языками и связи с другими дисциплинами	- ответы на вопросы во время занятия,
ПК-17	Знание национально-культурной и социокультурной специфики изучаемого языка	- ответы на вопросы во время занятия, - доклады и выступления
	Умение ориентироваться в возможных ситуациях общения между представителями различных культур и социумов; эффективно осуществлять межкультурный диалог и переводческую деятельность, отбирая и используя разноуровневые средства «подъязыка», отвечающие коммуникативной ситуации; использовать полученные знания в ходе профессиональной деятельности (переводческой, консультативно-коммуникативной, педагогической)	- доклады и выступления
	Владение системой представлений о типичных ситуациях языкового общения с учетом общественной сферы коммуникации, социально-статусных ролей коммуникантов и национально-культурных особенностей коммуникации в определенной среде; выявления культурно маркированной информации в тексте	- доклады и выступления,

Таблица 10.2.2

Критерии оценивания результатов обучения	Шкала Оценивания
<p><u>Доклады и выступления, ответы на вопросы</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – обоснованность теоретическим и фактическим материалом, подкрепленным ссылками на научную литературу и источники, – полнота понимания и изложения причинно-следственных связей, – осмысленность, логичность и аргументированность изложения материала, – точность и корректность применения терминов и понятий изучаемой дисциплины, – полнота раскрытия темы 	зачет
<p><u>Доклады и выступления, ответы на вопросы</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – отсутствие теоретического и фактического материала, подкрепленного ссылками на научную литературу и источники, – отсутствие анализа и интерпретации материала, – непонимание причинно-следственных связей, – компилиятивное, неосмысленное, нелогичное и неаргументированное изложение материала, – грубые ошибки в применении терминов и понятий изучаемой дисциплины – неподготовленность докладов и выступлений на основе предварительного изучения литературы по темам, неучастие в коллективных обсуждениях в ходе занятий – посещение менее 50% лекционных занятий 	не зачет

10.3. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения

1. Примеры вопросов, обсуждаемых на занятиях:

1. На какие группы делятся искусственные языки по цели создания?
2. На какие группы делятся искусственные языки по структуре?
3. Какие три группы искусственных языков выделяют по степени практического употребления?
4. Что такое «знаковая система»? Что такое «процесс семиозиса»?
5. Какова схема передачи смысла? С помощью каких знаков она строится?
6. Что такое обратимый и необратимый процессы?
7. Что такое «естественный» и «искусственный»? Почему язык — это искусственная система?
8. Что такое естественный объект? Искусственный объект? Приведите примеры.
9. Что свидетельствует о том, что язык «эсперанто» является широко распространённым?
10. Расскажите о языке «идо»: 1) кем и для чего он был создан, 2) чем он отличается от языка «эсперанто».
11. Расскажите о языке «интерлингва»: 1) кто и когда его разработал, 2) каков словарный состав языка и его особенности.
12. Кем и для чего был разработан язык «интерлингве-окциденталь»?
13. Искусственный язык «Словянски» - кем, когда и для чего создан?
14. Расскажите о классификации языков по их происхождению и сфере функционирования.
15. Что такое «научный стиль»?
16. Каким должен быть научный текст? Почему?
17. Когда возник научный стиль и как он развивался?

18. Каковы основные признаки научного стиля? Охарактеризуйте их.
19. Приведите примеры стандартизованности и регламентированности научного стиля.
20. Какие языковые особенности научного стиля вы знаете?
21. Охарактеризуйте лексические и словообразовательные особенности научного стиля.
22. Охарактеризуйте морфологические и синтаксические особенности научного стиля.
23. Какие факторы влияют на особенности создания научного текста?
24. Какие вы знаете жанры научных текстов?
25. Каковы особенности собственно научных текстов?
26. Чем отличаются научные письменные тексты от устных?
27. В чём состоит особенность научно-информационных текстов?
28. Какие научно-справочные тексты вы знаете? Чем они полезны читателю?
29. Как влияет на содержание и язык учебно-научных текстов то, что их читатели — неспециалисты?
30. Что такое «язык химии»?
31. В чём выражается то, что язык химии — это формальный язык?
32. Что входит в состав химической лексики?
33. Что такое символ химического элемента? Какие символы химических элементов вы знаете?
34. Что такое химическая формула? Что она обозначает? Приведите примеры.
35. Что такое химическое уравнение? Химическая реакция? Приведите примеры.
36. Что такое химическая номенклатура? Какие соединения в неё входят? Приведите примеры.
37. Что такое тривиальные названия соединений? Приведите примеры.

2. Примерные темы заданий для докладов и выступлений на занятиях:

1. Интернет-сленг.
2. Молодежный сленг.
3. Студенческий жаргон.
4. Армейский жаргон.
5. Журналистский жаргон.
6. Сленг спортсменов.
7. Вымышленные языки (ВЯ) в Интернете — модель описания.
8. Фантастическая литература и вымышленные языки.
9. Интернет-ресурсы, посвящённые ВЯ и сообщества конлангеров.
10. Инструкции и учебные материалы по языковому конструированию.
11. Средства автоматизации языкового конструирования.
12. Виды деятельности, возникающие вокруг проектов ВЯ в Интернете.

Доклады, выполненные для промежуточной аттестации, предназначенные для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС, хранятся на кафедре-разработчике РПД в печатном виде.

Лист актуализации рабочей программы дисциплины «Искусственные языки: специализированные, вымышленные и другие»